

Превод от полски език

GL/41/2008

Институт "Паметник - Център на Детското Здраве"
 Ал. Дзечи Полских 20, 04-730 Варшава
 Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10
www.czd.pl

30 години
 ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ

Варшава, 14. 02. 2008 г.

Протокол № 21/DBC/2008

Поръчвач:	Балвитен Сп. з о.о. Ал. Войчеха Корфантего 191 40-153 Катовице
Предмет на оценка:	Определяне на съдържанието на глутен в проба от хляб с амарант и лен
Производител:	Производствено предприятие, 32-851 Ядовники, ул. Винцентега Витоса 5А
Приложени документи:	Писмо-поръчка от 15. 01. 2008
Проби от продукта	Доставени до Лабораторията по Имунологична Диагностика на Института по Микробиология и Клинична Имунология
Място на оценката:	Институт "Паметник-Център на Детското Здраве" Ал. Дзечи Полских 20, 04-730 Варшава
Изводи:	В изследваната проба от хляб с амарант и лен съдържанието на глутен не надхвърля условната допустима граница, представляваща за безглутеновите продукти 20 мг/кг.
В приложението:	Подробна оценка.



Подпис: /не се чете
 Печат: Заместник Директор по клиничните въпроси
 Артур Гирдвойн

TCint

SITALKS LTD

СИТАЛК БООД (СЪСТАВНИТЕ ЧАСТИ СЪС СЪСТАВНИТЕ ЧАСТИ) (СЪСТАВНИТЕ ЧАСТИ СЪС СЪСТАВНИТЕ ЧАСТИ)
 Ал. Дзечи Полских 20, 04-730 Варшава
 Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10
www.czd.pl

ИНСТИТУТ ПО МИКРОБИОЛОГИЯ И КЛИНИЧНА ИМУНОЛОГИЯ
ИНСТИТУТ "ПАМЕТНИК - ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"
ЛАБОРАТОРИЯ ЗА ИМУНОЛОГИЧНА ДИАГНОСТИКА
Тел. 022 815 70 29, факс 022 815 72 75

Варшава, 11. 02. 2008г.

ПРОТОКОЛ № 21/DBC/2008

Оценка на съдържанието на глютен в проба от хляб с амарант и лен - Балвитен Сп. з
о.о., ал. Войчеха Корфантего 191, 40-153 Катовице

Пор. №	Название на продукта	Глютен [мг/кг]
1	Безглутенов хляб с амарант и лен	10.4

Коментар: В изследваната проба от хляб с амарант и лен съдържанието на глютен не
надхвърля условната допустима граница, която за безглутеновите продукти е 20 мг/кг

Чувствителността на метода R-5 ELISA е 3.0 мг глютен/кг

Забележка: Резултатът от анализа се отнася само за изследваната проба

Печат:

/не се чете/

РЪКОВОДИТЕЛ на

Лаборатория за Иммунологична Диагностика

Институт "Паметник - Център на Детското Здраве

Подпис: /не се чете/

*Долуподписаната Петя Спасова, удостоверявам верността на превода, който съм
направила от полски на български език на приложения документ. Преводът се състои
от две страници.*

Преводач:

Петя Спасова



Warszawa, dnia 14.02.2008r.

Protokół nr 21/DBC/2008

Zleceniodawca: Balviten Sp. z o. o.,
Al. Wojciecha Korfańskiego 191
40-153 Katowice

Przedmiot oceny: Oznaczenie zawartości glutenu w próbce chleba z
amarantusem i Inem

Producent: Zakład Produkcyjny
32-851 Jadowniki
Ul. Wincentego Witosa 5A

Załączone dokumenty: Pismo-zlecenie z dnia 15.01.2008

Próbki produktu: Dostarczono do Pracowni Diagnostyki Immunologicznej
Zakładu Mikrobiologii i Immunologii Klinicznej

Miejsce oceny: Instytut „Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka”
Al. Dzieci Polskich 20
04-730 Warszawa.

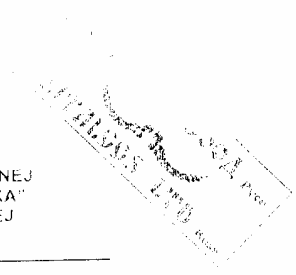
Wnioski: W badanej próbce chleba z amarantusem i Inem zawartość
glutenu nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy,
wynoszącej dla produktów bezglutenowych 20 mg/kg.

W załączeniu: Szczegółowa ocena.

Z-ca Dyrektora
ds. Klinicznych



ZAKŁAD MIKROBIOLOGII I IMMUNOLOGII KLINICZNEJ
INSTYTUT „POMNIK-CENTRUM ZDROWIA DZIECKA”
PRACOWNIA DIAGNOSTYKI IMMUNOLOGICZNEJ
Tel. 022 875 70 19 Fax 022 875 70 18



Warszawa, dn. 11.02.2008 r.

PROTOKÓŁ Nr 21/2008

Ocena zawartości glutenu w próbce chleba z amarantusem i inem – **Balviten Sp. z o.o.**, Al. Wojciecha Korfańtego 191, 40-153 Katowice

Lp.	Nazwa produktu	Gluten [mg/kg]
1.	Chleb z amarantusem i inem bezglutenowy	10,4

Komentarz: W badanej próbce chleba z amarantusem i inem zawartość glutenu nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy, wynoszącej dla produktów bezglutenowych 20 mg/kg

Czułość metody R-5 ELISA wynosi 3,0 mg glutenu/kg
Uwaga: Wynik analizy odnosi się tylko do badanej próbki